



0842 80 40 20  
CHF 0.08/min

[www.cms-smz-vs.ch/cpe](http://www.cms-smz-vs.ch/cpe)

## ወላጁ/ ምክርታት ህፃናት

ህፃን - ሓዲሽ ህይወት ንምጥርናፍን ንምቁፅፃርን ።  
ናይ ፓዲትሪክ ነርስታት ዕድሚኦም ካብ 0 ክሳብ 4 ንዝኾኑ ህፃናት ኣዘም ዝሰዕቡ ካብ ክፍሊት ናፃ ግልጋሎታት ይህቡ።

- ምስማዕ ፣ ምሕጋዝ፣ ምምራሕ... .
- ናይ ክንክን ምክሪ፣ ነርሲንግ፣ ናይ ጠርመዝ ምምጋብ፣ ዝተመጣጠነ መግቢ ምትሕውዋስ ፣ ድቃስ፣ ትምህርቲ...
- ክብደት፣ ናይ ዕብዳት መንገድን

ንዝበለፀ ሓበሬታ  
ብቁፅሪ ቴሌፎን  
0842 80 40 20 ያውስ  
ፎኒ 7፱ [www.cms-smz-vs.ch/cpe](http://www.cms-smz-vs.ch/cpe)

ኣድላይ ኣንተኺይ ምስ ተርጓሚኻ ክትመፅኡ ትኽእል ።

## Konsulta për Prindër dhe Fëmijë

Një foshnjë, një i porsalindur të organizohet dhe shoqërohet.

Infermieret tona ju mundësojnë përkujdesje falas për fëmijët nga 0 deri në 4 vjeç:

- Dëgjim, përkrahje dhe orientim...
- Këshilla shëndetësore, për tajsije, biberon, llojlojshmëri të ushqimit, gjumë dhe edukatë...
- Duke u përkujdesur për peshë, gjatësi dhe zhvillim...

Për më tepër informohuni,  
Në numrin: 0842 80 40 20  
Web faqja: [www.cms-smz-vs.ch/cpe](http://www.cms-smz-vs.ch/cpe)

*Sipas nevojës, ju shoqëron një përkthyes.*



← écrire à l'envers

## روما ءاي ل وائل تاداشر عصراو راغصلا لافطال

امېيظنت هرمأ ءاي ل وائل ، قديج قايح ينععي ريغص لفظ دوجو امتراداو .  
قينا جم تاداشر ا تاونس 4 يتحو 0 رمع نم لافطال تامامل مدقن لمشت :

- خل... روطتلا و لوطلا و نزولا قبقارم
- مادختسا و دغاضراو لفظلاب قيانعل لوح تاداشر
- خل... ميبيرتو موزو متيذغتو بيلخل تاغاضر
- عم لماعتلا قيفيكي لعل دغاسجو معد ، قياغاص نذا

خل... لعل  
تامولعمل نم ديجمل  
يالاتلا جقرا لعل طقف انب لاصتالا يجرى  
0842 80 40 20

تيزرتالا لعل انقوم  
[www.cms-smz-vs.ch/cpe](http://www.cms-smz-vs.ch/cpe)

مترتم ققارمب جودقل ملكنمې رمألا مزلتسا اذا

## Anne-baba ve çocuk için danışmanlık

Dünyaya yeni gelen bebekle beraber düzenlenmesi ve alışılması gereken yeni bir hayat ortaya çıkar.

0 – 4 yaş arasındaki çocuklar için çocuk bakımı hemşirelerimizin size sundukları ücretsiz hizmetler:

- Onlar size kulak verir, sizi destekler ve yol gösterirler...
- Bakım, emzirme, biberon, beslenme, uyku ve eğitim gibi konularda tavsiyeler...
- Kilo, boy ve gelişimin takibi...

Daha fazla bilgi için  
bir tek numara: 0842 80 40 20  
internet sitesi: [www.cms-smz-vs.ch/cpe](http://www.cms-smz-vs.ch/cpe)

*Gerekirse tercümanla geliniz.*



Consultations Parents-Enfants  
Mütter- und Väterberatung  
Parent-Child Consultations

## Mütter- und Väterberatung

Mit der Ankunft eines Babys entsteht nicht nur neues Leben, sondern auch eine völlig andere Lebenssituation, die organisiert und bewältigt werden will.

Unsere Mütter-Väterberaterinnen unterstützen Eltern von Kindern im Alter zwischen 0 und 4 Jahren kostenlos in folgenden Bereichen :

- Verständnis, Unterstützung, Orientierungshilfen...
- Beratung im Hinblick auf Pflege, Stillen, Babyflasche, Einstieg in die Beikost, Schlafverhalten, Erziehung...
- Gewichts-, Wachstums- und Entwicklungskontrolle...

Detaillierte Informationen erhalten Sie unter der Rufnummer: **0842 80 40 20**  
Homepage: [www.cms-smz-vs.ch/mvb](http://www.cms-smz-vs.ch/mvb)

*Falls nötig, sollten Sie zum Termin eine Übersetzungshilfe mitbringen.*

## Consultations Parents-Enfants

Un bébé, une nouvelle vie à organiser et apprivoiser.

Nos infirmières puéricultrices vous proposent gratuitement, pour les enfants de 0 à 4 ans :

- Ecoute, soutien, orientation...
- Conseils en soins, allaitement, biberon, diversification alimentaire, sommeil, éducation...
- Suivi du poids, de la taille et du développement...

Pour de plus amples informations, un seul numéro: **0842 80 40 20**  
Site internet: [www.cms-smz-vs.ch/cpe](http://www.cms-smz-vs.ch/cpe)

*Au besoin, merci de venir accompagné d'un interprète.*



## Parent-child consultations

Having a baby means welcoming and coming to terms with a new person in your life.

If your child is aged 0 to 4, our paediatric nurses will help you free of charge in the following ways:

- Listen to you and provide you with general support and advice...
- Advise you on caring for your baby, breastfeeding, bottle-feeding, providing your baby with a balanced diet, sleep, education...
- Monitor your baby's weight, size and development...

For more information, just call this number: **0842 80 40 20**  
Website: [www.cms-smz-vs.ch/cpe](http://www.cms-smz-vs.ch/cpe)

*If necessary, please bring an interpreter with you.*

## Consultas Pais e Filhos

Um bebé, uma nova vida a organizar e conquistar. As nossas enfermeiras puercultoras propõem, gratuitamente, para crianças entre os 0 e 4 anos:

- Escuta, apoio, orientação...
- Conselhos sobre cuidados, aleitamento, biberão, diversificação alimentar, sono, educação...
- Acompanhamento do peso, da altura e do desenvolvimento...

Para mais informações: um único número: **0842 80 40 20**  
Sítio Web: [www.cms-smz-vs.ch/cpe](http://www.cms-smz-vs.ch/cpe)

*Caso necessário, faça acompanhar-se de um tradutor*



## Asesoramiento para madres y padres

Un bebé, una nueva vida que hay que organizar y cuidar.

Nuestras asesoras para madres y padres de niños hasta 4 años les proponen gratuitamente:

- Diálogo, apoyo, orientación...
- Asesoramiento sobre cuidado, lactancia, biberón, diversificación alimentaria, sueño, educación...
- Seguimiento de peso, estatura y desarrollo...

Para mayor información: un único número de teléfono: **0842 80 40 20**  
sitio web: [www.cms-smz-vs.ch/cpe](http://www.cms-smz-vs.ch/cpe)

*En caso necesario, vengán acompañados de un/a traductor/a*

## Servizio di consulenza genitori-figli

Un neonato, una nuova vita da organizzare e gestire. Le nostre infermiere puericultrici vi propongono gratuitamente per i bambini da 0 a 4 anni:

- Ascolto, sostegno, orientamento...
- Consigli per le cure, l'allattamento, l'uso del biberon, la diversificazione alimentare, il sonno, l'educazione...
- Monitoraggio del peso, dell'altezza e dello sviluppo...

Per maggiori informazioni :  
Numero unico: **0842 80 40 20**  
Sito Internet: [www.cms-smz-vs.ch/cpe](http://www.cms-smz-vs.ch/cpe)

*In caso di bisogno, potete farvi accompagnare da un traduttore*

